



ALBISHORN

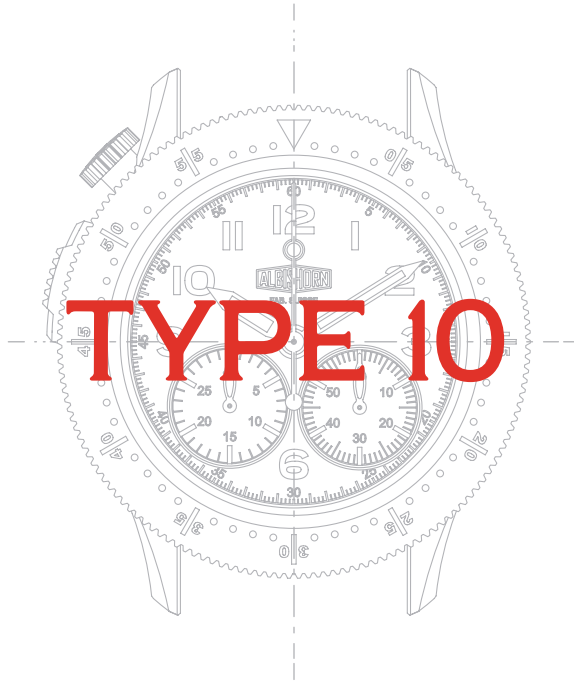


Table of content (English)

I.	Albishorn, the brand	page 5
II.	The Story of the Type 10	page 6
III.	The Instruction Manual	page 9

Table des matières (Français)

I.	Albishorn, la marque	page 17
II.	L'Histoire du Type 10	page 18
III.	Le Mode d'emploi	page 21

Inhaltsverzeichnis (Deutsch)

I.	Albishorn, die Marke	Seite 29
II.	Die Entstehung des Type 10	Seite 30
III.	Die Bedienungsanleitung	Seite 33

I. Albishorn, the brand

Welcome to Albishorn®, the independent Swiss watchmaker that builds vintage watches that never were.

We create original and unique mechanical timepieces that can be seen as “missing links”. They fit seamlessly into the history of watchmaking but clearly have a character of their own. We create what we call “Imaginary Vintage®” timepieces.

This approach reflects our primary commitment to creativity and imagination. We identify designs and concepts that could have perfectly complemented classic watches of the past but were never brought to life. What about a chronograph that marries the elegant appearance of a skin diver to a novel and patented regatta display? We have pioneered this new genre with the Marinagraph®, making it the perfect companion for maritime adventures.

Sébastien Chaulmontet, Albishorn’s head, shares: *“I love searching for one-of-a-kind watches, prototypes, and those that challenge conventions – a homage to the endless creativity of our watchmaking ancestors. These elusive timepieces often unveil glimpses of what could have been. They fuel my imagination and make me dream of watches that I would have loved to exist but were never actually made. Albishorn is committed to create these unique watches.”*

Upholding Swiss craftsmanship in La Chaux-de-Fonds, Switzerland, our skilled team blends tradition with innovation. Albishorn ensures the highest Swiss quality standards, using premium materials to create watches that are not only beautifully designed but also reliable companions for generations.

Each Albishorn timepiece captures the spirit of a bygone era, mirroring the charm and details of vintage watches while embracing modern watchmaking technology. We actively pursue original dial layouts and displays, complemented by our distinctive proprietary mechanical calibers. These movements often showcase patented complications, further enhancing the uniqueness of our watches.

Step into the world of Albishorn and join us on a horological journey. Discover watches that complement vintage history, enhancing your collection with unique pieces that transcend time.

We hope that you will enjoy wearing our watches as much as we did making them.

II. The Story of the Type 10

A. The imaginary history

Pilot chronograph wristwatches from the past hold a fascinating place in horological history. Born out of necessity during the early 20th century, these timepieces were developed specifically for aviators, who required accurate and reliable instruments to navigate the skies. These watches were not only tools but also symbols of the adventurous spirit and technological progress of the time.

The origins of pilot chronographs can be traced back to World War I, when aviation was rapidly evolving and pilots needed precise timekeeping devices to calculate flight durations, synchronize maneuvers, and plan navigation.

Many iconic models emerged in the 1950s, which all became enduring symbols of aviation timekeeping.

From all these chronographs, the Type 20 is certainly the epitome of pilot chronographs. The Type 20 was manufactured for the French Army by various watchmakers such as Breguet, Vixa, Auricoste, and Dodane. It was designed as a tool watch for pilots, featuring a flyback function, a rotating bezel, and anti-magnetic properties. It gained popularity due to its robustness, functionality, and elegant design.

Unfortunately, the Type 20 does not have a direct predecessor in the French Army. However, let's imagine how an earlier model, an elusive ancestor of the Type 20, developed during the end of 1940s might have looked like.

B. The Type 10

The challenge was to develop a timepiece that would be period correct and aligned with the era of the 1940s, while meeting the requirements and expectations of pilots of that time. That's how the chronograph "Type 10" was born: a monopusher military chronograph, featuring a unique and innovative design and a patented movement.

Dial

Like all pilot chronographs, the dial of the Type 10 was designed with a focus on legibility and functionality. Its striking grained finish serves as a backdrop for the contrasting luminous numerals, ensuring easy readability in various lighting conditions, making it highly suitable for pilots who require quick and accurate time readings during their flights.

To further ensure excellent legibility, the Type 10 boasts two sub-dials positioned at 4:30 and 7:30, showcasing the running seconds and the elapsed minutes respectively. The inclusion of two counters at the bottom of the dial contributes to a clear and well-organized "dashboard type" design. In addition, it features a unique and patented chronograph function indicator at 12 o'clock.

The hands are filled with luminous material (Super-LumiNova®) as well, allowing for easy reading in low-light conditions, critical for night flights.

Case

With a sleek stainless steel case of only 12 mm height (sapphire box crystal included!), the Type 10 reflects a seamless blend of robustness and elegance. The alternation of brushed and polished surfaces provide a subtle contrast, accentuating the watch's overall presence. All edges of the case have been chamfered and polished, offering a sophisticated *haute horlogerie* aesthetic.

One of the standout features of the Type 10 is its black turning bezel. Made from DLC-coated steel, the bezel was designed to rotate in a bidirectional manner. The black color not only adds a bold and distinctive touch to the watch's appearance but also offers a high contrast against the case, enhancing legibility.

The rotating bezel features engraved graduations alternately filled with lacquer and luminous material, enabling aviators to perform various calculations related to flight planning and navigation. The conical shape of the bezel adds a dynamic element to the watch's design, further enhancing its aesthetic appeal.

Positioned at 10:30 on the case side, the crown allows for easy winding and time-setting while keeping it clear of any obstructions during crucial maneuvers. The crown is specifically crafted from steel or bronze, depending on the model. The choice of bronze emphasizes the prototype aspect of the watch and adds character and visual distinction to the timepiece. Over time, it will develop a patina, giving the watch a unique, aged appearance.

Adjacent to the crown is a red aluminum pusher, discreetly integrated into the case design. The location at 9:30 allows the pusher to be activated by the thumb, which is considered the best finger for operating a chronograph. The overall design and the large size of the pusher simplify the operation and add a touch of uniqueness to the watch. This innovation is a testament to the Type 10's commitment to practicality and usability, as its simplicity in operation perfectly aligns with the Type 10's intended purpose as a reliable tool for professional pilots. The concept of a single pusher chronograph is also reminiscent of early chronographs that featured a single button for starting, stopping, and resetting the chronograph function.

Movement

The Type 10 incorporates a robust and reliable proprietary mechanical chronograph movement, meticulously tested and certified by the COSC (Official Swiss Chronometer Testing Institute). This manual-winding movement, hidden beneath a solid caseback, is expertly crafted in La Chaux-de-fonds, Switzerland, to ensure accurate timekeeping and flawless functionality. Once fully wound, it offers an astounding 65 hours of power reserve. A further standout attribute of Albishorn's movement is its remarkably low height of only 5.70 mm, enabling the production of particularly thin chronographs reminiscent of the 1940s.

Albishorn specifically developed this movement to showcase the brand's distinctive and unique dial layout, featuring a patented chronograph operating indicator at 12 o'clock and two sub-dials positioned at 4:30 and 7:30 respectively. This very specific dial layout is a wristwatch take on a dashboard look. Especially the chronograph function indicator is inspired by aircraft clocks. It allows to check if the chronograph is functioning correctly. The indicator displays the three chronograph states: reset, running and stopped in three different colors: black, red and white respectively. This display has been designed so that the chronograph seconds hand covers it when the chronograph is in reset mode, and reveals it when it is engaged. This small detail underlines the infinite care given to every detail of the watch and shows how the movement has been designed to perfectly fit the overall aesthetic of the watch.

III. The Instruction Manual

Your Type 10 is a monopusher chronometer chronograph with a chronograph operating indicator. Let's start with some definitions.

What is a MONOPUSHER CHRONOGRAPH?

Representing the essence of the classic high-end chronograph, the monopusher chronograph is characterized by the fact that all its functions are activated by a single pusher, which starts, stops, and resets the chronograph.

Your Type 10 thus embodies the Swiss watchmaking heritage of monopusher wrist chronographs that appeared at the beginning of the 20th century.

What is a CHRONOMETER?

A chronometer is distinguished by its precision. A watch is referred to as a "chronometer" when it has successfully passed all the tests imposed by the Official Swiss Chronometer Testing Institute ("COSC"). The COSC is a neutral and independent institution that tests each movement individually according to very strict standards.

The certification process for mechanical wristwatch chronometers, according to ISO 3159, involves observing each movement for 15 days and 15 nights in 5 positions and at 3 different temperatures (8°C, 23°C, 38°C). To be awarded the title of chronometer, the performance of a movement must meet 7 rigorous criteria, including a daily rate deviation limited to -4/+6 seconds.

What is the difference between a CHRONOGRAPH and a CHRONOMETER?

The term "chronograph" should not be confused with "chronometer."

A chronograph is a complicated watch equipped with an additional mechanism that allows the measurement of the duration of an event.

A chronograph can also be a chronometer, meaning a highly precise watch certified by the COSC. Your Type 10 is such a "chronometer chronograph".

What is a CHRONOGRAPH OPERATING INDICATOR?

Composed of three colors (black, red, and white), this indicator is designed to provide a quick visual cue on the state of the chronograph (reset, running, or stopped). This complication originates from dashboard chronographs from the late 1930s.

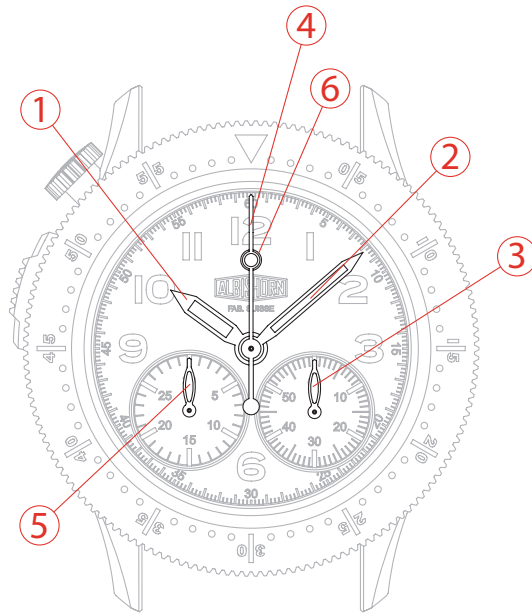
A. Operation

1. Displays

Your watch displays the hours (1) and minutes (2) with two hands at the center of the dial. The running seconds (3) are shown on a sub-dial positioned at 4:30.

In addition to displaying the time, your watch features a chronograph function. The chronograph seconds (4) are shown by a central hand, while the chronograph minutes (5) are indicated on a sub-dial at the 7:30 position.

A chronograph operating indicator (6), composed of three colors (black, red, and white), completes the indications of the watch. The black represents reset, the red signifies running, and the white indicates stopped. This clear color-coding provides a quick visual cue on the chronograph's status, ensuring easy readability and efficient operation.



2. Winding and setting the time

i. Winding

Your chronograph features a manual winding movement with a power reserve of approximately 65 hours when fully wound. About 35 turns of the crown are needed to fully wind the watch. We recommend winding your watch after 50 hours to maintain optimal torque. Please stop winding as soon as you feel any resistance; your watch is fully wound.

ii. Setting the Time

Pull the crown to position 2. The watch has a hacking feature, so the watch will stop to allow precise time setting. Adjust the hour and minute by turning the crown. Push the crown back to position 1 once the time is set.

Note: To eliminate any slight time lag that may appear after setting the time (due to the play inherent in any mechanical object), it is advised to set the time about 5 minutes ahead and then turn the minute hand back (counter-clockwise) to the desired time.



3. Using the chronograph and the rotating bezel

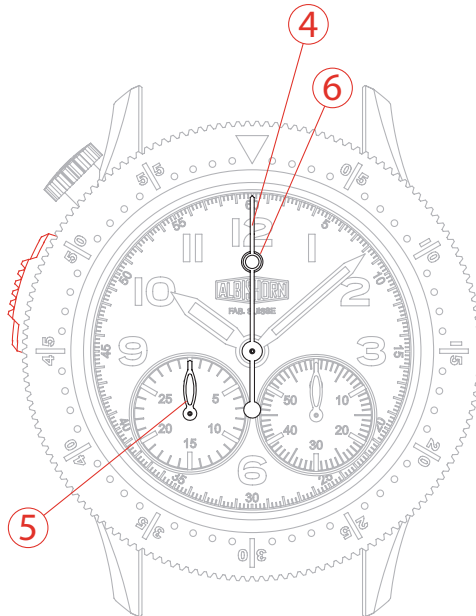
i. Timing

Press the red pusher to start the chronograph. Hand 4 tracks the measurement in seconds, and hand 5 tracks the measurement in minutes.

Stop the measurement by pressing the red pusher again.

Reset the chronograph by pressing the red pusher again.

Note: Your chronograph includes a special, patented technical feature – a chronograph operating indicator (6). Composed of three colors (black, red, and white), this indicator provides a quick visual cue on the chronograph's status (reset, running, or stopped).



ii. *Bezel with 60-minute graduations*

The chronograph function of your watch is complemented by a bidirectional rotating bezel with 60-minute graduations.

The bezel primarily serves as a secondary minute chronograph. To start timing with the bezel, simply align the bezel's triangle with the minute hand. Elapsed time can then be easily read using the bezel's graduations.



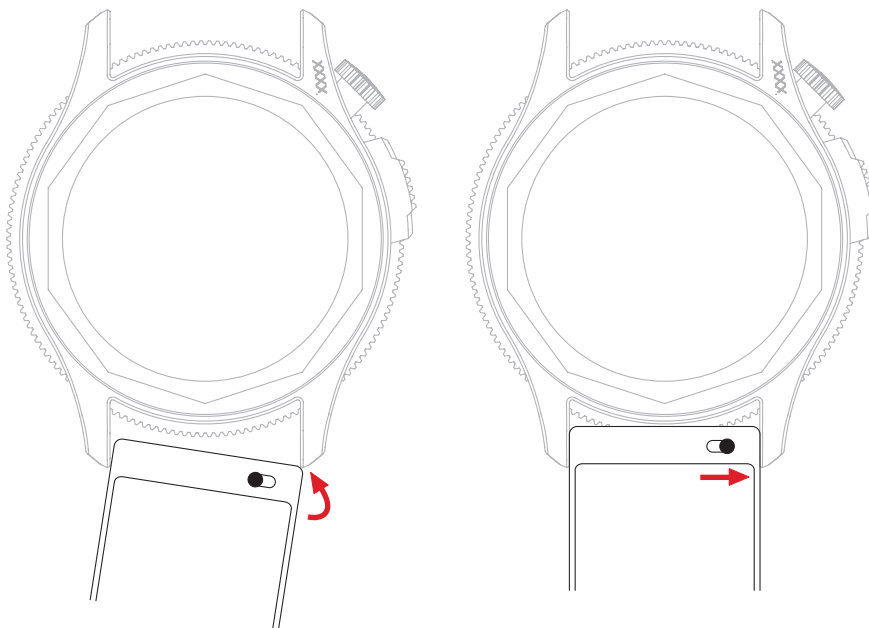
B. Changing the strap

Albishorn's straps are equipped with a mechanism that allows you to easily remove them without the need for a tool.

To remove the strap, pull back the lever to release the pin.

To install the strap, pull back the lever and place the pins into the lug holes. Once aligned, release the lever to secure the strap.

Please carefully check that the pins have properly locked in before wearing the watch.



C. Maintenance

Like any sophisticated mechanical instrument, your Albishorn watch requires regular maintenance. Your chronograph is a precision instrument, constantly operating on your wrist, sometimes under challenging conditions (heat, humidity, shocks). Regular maintenance, including lubrication renewal and seal replacement, will ensure the proper functioning and accuracy of your chronograph. The maintenance frequency depends largely on your watch's usage. However, maintenance every 5 years is recommended. Albishorn or your trusted watchmaker will be happy to handle this maintenance.

Like any valuable item, your chronograph deserves special care. Protect it from shocks and impacts with hard objects, avoid exposing it to chemicals, solvents, or hazardous gases, and keep it away from magnetic fields. Additionally, your Albishorn chronograph is designed to operate ideally within a temperature range of 0°C to 50°C.

D. Water resistance

The movement of your chronograph is protected by a complex case equipped with various seals ensuring water resistance. However, due to external agents such as sweat, chlorinated or saltwater, cosmetics, perfumes, or dust, these seals degrade over time. Therefore, water resistance cannot be permanently guaranteed. If the watch is frequently used in an aquatic environment, it is advisable to check the water resistance annually. A water resistance check is also recommended if the watch has suffered a significant impact, such as a fall. In all cases, a check should be done every two years, a quick operation that can be performed by a qualified watchmaker. The crown and pusher should never be operated underwater or when the watch is wet.

Your watch is water-resistant to 10 bars, or 100 meters depth.

The water resistance is sufficient for showering, swimming, and surface water sports. However, the water resistance is not sufficient for scuba diving or water skiing.

I. Albishorn, la marque

Bienvenue chez Albishorn®, l'horloger suisse indépendant qui fabrique des montres vintage qui n'ont, en réalité, jamais existé.

Nous créons des montres originales et uniques qui incarnent pour ainsi dire des chaînons manquants. Elles s'intègrent parfaitement dans l'histoire de l'horlogerie tout en ayant clairement un caractère propre. Nos garde-temps s'inscrivent ainsi dans un passé imaginaire ; nous appelons cela de l'« *Imaginary Vintage®* ».

Cette approche reflète l'engagement principal de la marque envers la créativité et la fantaisie. Nous identifions des modèles ou des concepts qui auraient parfaitement pu être créés par le passé, mais qui n'ont jamais vu le jour. Que diriez-vous d'un chronographe qui associe l'élégance d'une montre de plongée skin diver à un affichage régatier novateur et breveté ? Nous avons créé ce nouveau genre avec le Marinagraph®, le compagnon idéal pour vos aventures maritimes.

Sébastien Chaulmontet, le responsable d'Albishorn, partage : « *J'aime chercher des montres uniques, des prototypes et celles qui défient les conventions – un hommage à l'infinie créativité de nos ancêtres horlogers. Ces pièces insaisissables dévoilent souvent des aperçus de ce qui aurait pu être. Elles nourrissent mon imagination et me font rêver de montres que j'aurais aimé voir exister mais qui n'ont jamais été réalisées. Albishorn s'engage à créer ces montres uniques.* »

Chaque garde-temps Albishorn capture l'esprit d'une époque révolue, reflétant le charme et les détails méticuleux des montres vintage. Nous proposons des agencements de cadran et des affichages originaux grâce à nos propres calibres mécaniques. De plus, nos mouvements comportent souvent des complications brevetées, renforçant encore l'unicité de nos montres.

Installée à La Chaux-de-Fonds en Suisse, notre équipe allie tradition et innovation, tout en défendant les valeurs qui ont fait la renommée du swiss made. Albishorn assure les plus hauts standards de qualité suisse, employant les meilleurs matériaux pour fabriquer des montres non seulement belles, mais aussi conçues pour être des compagnons fiables pour les générations à venir.

Entrez dans le monde d'Albishorn et rejoignez-nous dans notre voyage horloger. Découvrez des montres qui complètent l'histoire horlogère, enrichissant votre collection avec des pièces uniques qui transcendent le temps.

Nous espérons que vous apprécierez nos montres autant que nous avons pris plaisir à les fabriquer.

II. L'Histoire du Type 10

A. L'épopée imaginaire

Les montres-bracelets chronographes pour pilotes occupent une place fascinante dans l'histoire de l'horlogerie. Nées au début du XX^e siècle, ces montres ont été spécialement développées pour les aviateurs qui avaient besoin d'instruments précis et fiables pour naviguer dans les cieux. Ces chronographes n'étaient pas seulement des outils, mais aussi des symboles de l'esprit d'aventure et du progrès technologique de l'époque.

Les origines des chronographes d'aviation remontent à la Première Guerre mondiale, lorsque l'aviation évoluait rapidement et que les pilotes nécessitaient des dispositifs de chronométrage de plus en plus précis pour calculer les durées de vol, synchroniser les manœuvres et planifier la navigation. De nombreux modèles emblématiques sont apparus dans les années 1950, devenant des symboles durables de la chronométrie aéronautique.

Parmi tous ces chronographes, le Type 20 représente certainement l'incarnation parfaite du chronographe d'aviation. Le Type 20 a été fabriqué pour l'Armée française par diverses sociétés telles que Breguet, Vixa, Auricoste et Dodane. Il a été conçu comme une montre-outil pour les pilotes, avec des fonctionnalités spécifiques telles qu'une fonction flyback, une lunette tournante et des propriétés antimagnétiques. Il a gagné en popularité grâce à sa robustesse, sa fonctionnalité et son design élégant.

Malheureusement, le Type 20 n'a pas de prédécesseur direct au sein de l'Armée française. Cependant, imaginons à quoi aurait pu ressembler un modèle antérieur, un ancêtre hypothétique du Type 20, développé à la fin des années 1940.

B. Le Type 10

Le défi était de développer une montre qui soit à la fois historiquement correcte et originale, tout en répondant aux exigences et attentes des pilotes de l'époque. C'est ainsi qu'est né le chronographe « Type 10 » : un chronographe militaire monopoussoir, doté d'un design unique et innovant ainsi que d'un mouvement breveté.

Cadran

Comme tous les chronographes de pilote, le cadran du Type 10 a été conçu avec un accent particulier sur la lisibilité et la fonctionnalité. Sa finition grainée sert de toile de fond à de grands chiffres luminescents (Super-LumiNova®). Le fort contraste du cadran assure une lecture parfaite en toute situation.

Pour assurer une excellente lisibilité le Type 10 arbore un layout unique avec deux compteurs respectivement positionnés à 4h30 et 7h30, affichant les secondes de l'heure courante pour le premier et les minutes du chronographe pour le second. L'inclusion de ces deux compteurs au bas du cadran du Type 10 contribue à un design clair et bien ordonné de type « tableau de bord ». Un indicateur des fonctions du chronographe, unique et breveté, vient compléter l'affichage à 12 heures.

Toutes les aiguilles, y compris celles du chronographe, sont remplies de matière luminescente (Super-LumiNova®), permettant une lecture aisée dans des conditions de faible luminosité, notamment lors de vols nocturnes.

Boîtier

Avec un boîtier en acier inoxydable élégant d'un diamètre de 39 mm et d'une hauteur de seulement 12 mm (verre saphir inclus), le Type 10 reflète un mélange harmonieux de robustesse et d'élégance. L'alternance de surfaces brossées et polies offre un contraste subtil, accentuant la présence générale de la montre. Toutes les arêtes du boîtier ont été chanfreinées et polies, offrant une esthétique sophistiquée de haute horlogerie.

L'une des caractéristiques marquantes du Type 10 est sa lunette tournante noire. Fabriquée en acier revêtu de DLC, la lunette a été conçue pour tourner de manière bidirectionnelle. La couleur noire ajoute non seulement une touche distinctive à l'apparence de la montre, mais elle offre également un contraste élevé avec le boîtier, améliorant ainsi la lisibilité. La lunette tournante comporte des graduations gravées remplies alternativement de laque et de matière luminescente, permettant aux aviateurs d'effectuer diverses mesures. La forme évasée de la lunette ajoute un élément dynamique au design de la montre, renforçant encore son attrait esthétique.

Positionnée à 10h30, la couronne permet un remontage et un réglage de l'heure aisés sans avoir à enlever la montre du poignet. Sa position est également idéale d'un point de vue ergonomique, évitant notamment tout risque de blesser le poignet.

La couronne est spécifiquement fabriquée en acier ou en bronze, selon les modèles. Le choix du bronze souligne l'aspect prototype de la montre et ajoute du caractère ainsi qu'une distinction visuelle. Elle développera une patine avec le temps, offrant un aspect unique et vieilli à la montre.

Adjacent à la couronne se trouve un large poussoir en aluminium rouge, parfaitement intégré à la carrure. Sa position à 9h30 permet de l'actionner aisément avec le pouce, le doigt considéré comme le meilleur pour enclencher un chronographe. Le design général et la grande taille du poussoir simplifient l'utilisation et ajoutent une touche d'unicité à la montre. Cette innovation souligne le but premier du Type 10 : offrir une facilité d'utilisation optimale. Cette configuration permet en effet aux pilotes d'actionner toutes les fonctions du chronographe à l'aide d'un seul et unique poussoir, sans avoir à jongler avec différents poussoirs. Le concept d'un chronographe monopoussoir rappelle d'ailleurs les premiers chronographes-bracelets qui comportaient tous un seul poussoir pour démarrer, arrêter et réinitialiser la fonction chronographe.

Mouvement

Le Type 10 dispose d'un mouvement chronographe mécanique robuste et fiable, méticuleusement testé et certifié par le COSC (Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres). Ce mouvement à remontage manuel, propriété d'Albhorn, a été conçu et fabriqué à La Chaux-de-Fonds, en Suisse, pour garantir une grande précision chronométrique et une fonctionnalité optimale. Une fois entièrement remonté, il offre une réserve de marche impressionnante de 65 heures. Une autre caractéristique remarquable du mouvement d'Albhorn est sa faible épaisseur de seulement 5,70 mm, permettant la production de chronographes particulièrement fins, comme ceux des années 1940.

Albhorn a spécifiquement développé ce mouvement pour permettre un affichage unique, consistant en deux sous-cadrans positionnés respectivement à 4h30 et 7h30, ainsi qu'un indicateur des fonctions du chronographe breveté à 12 heures. Cette disposition unique du cadran s'inspire d'un tableau de bord d'aviation. L'indicateur de marche du chronographe s'inspire plus particulièrement des chronographes de bord, qui disposaient parfois d'une telle complication. Il permet de vérifier si le chronographe fonctionne correctement. Cet indicateur affiche les trois états du chronographe : réinitialisé (« reset »), démarré (« start ») et arrêté (« stop »), à l'aide de trois couleurs différentes : respectivement noir, rouge et blanc. L'emplacement de cet affichage a été conçu de sorte que l'aiguille des secondes du chronographe (de forme « lollipop ») la recouvre lorsque le chronographe est en mode réinitialisé, et la révèle lorsqu'il est engagé. Ce petit détail souligne toute l'attention portée à chaque aspect du Type 10. L'ensemble boîte, cadran, aiguilles et mouvement a été conçu pour former un tout cohérent, assurant une esthétique et des proportions irréprochables à ce chronographe d'exception.

III. Mode d'emploi

Votre Type 10 est un chronographe chronomètre monopoussoir doté d'un indicateur de marche du chronographe. Mais commençons d'abord par quelques définitions.

Qu'est-ce qu'un chronographe MONOPOUSSOIR ?

Quintessence du chronographe classique, le chronographe monopoussoir se caractérise par le fait que toutes les fonctions du chronographe sont actionnées par un seul et même poussoir qui permet d'enclencher la séquence départ, arrêt et remise à zéro.

Votre Type 10 s'inscrit ainsi dans la pure tradition horlogère suisse des chronographes-bracelets monopoussoirs apparus au début du XXe siècle.

Qu'est-ce qu'un CHRONOMÈTRE ?

Un chronomètre se distingue par sa précision. Une montre est qualifiée de « chronomètre » lorsqu'elle a passé avec succès toutes les épreuves imposées par le Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres (« COSC »). Le COSC est une institution neutre et indépendante qui teste individuellement chaque mouvement selon des normes très strictes.

La certification des chronomètres-bracelets mécaniques, conformément à la norme ISO 3159, consiste à observer chaque mouvement durant 15 jours et 15 nuits, dans 5 positions et à 3 températures différentes (8°C, 23°C, 38°C). Pour obtenir le titre de chronomètre, les performances d'un mouvement doivent répondre à 7 critères rigoureux, dont une variation journalière limitée à -4/+6 secondes.

Quelle est la différence entre un CHRONOGRAPHE et un CHRONOMÈTRE ?

Le terme « chronographe » ne doit pas être confondu avec celui de « chronomètre ».

Un chronographe est une montre complexe équipée d'un mécanisme additionnel permettant de mesurer la durée d'un événement.

Un chronographe peut également être un chronomètre, c'est-à-dire une montre hautement précise certifiée par le COSC. C'est le cas de votre Type 10, qui est un chronographe chronomètre.

Qu'est-ce qu'un INDICATEUR DE MARCHE DU CHRONOGRAPHE ?

Composé de trois couleurs (noir, rouge et blanc), cet indicateur est conçu pour fournir une information instantanée sur l'état du chronographe (remis à zéro, en marche ou arrêté). Cette complication trouve son origine dans les chronographes de bord de la fin des années 1930.

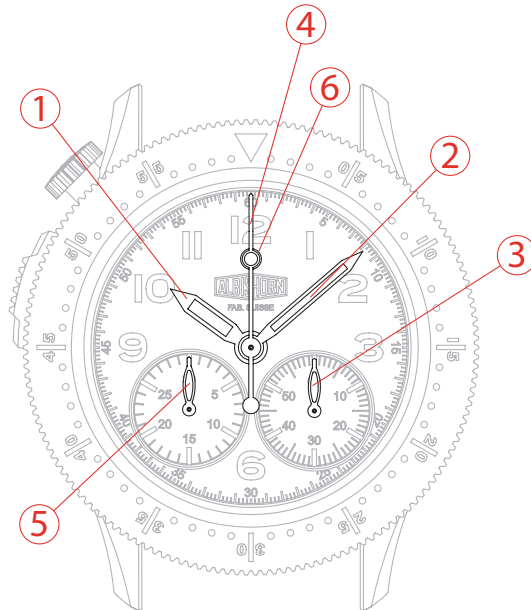
A. L'utilisation

1. Les affichages

Votre montre affiche les heures (1) et les minutes (2) à l'aide de deux aiguilles au centre du cadran. Les secondes (3) sont indiquées sur un sous-cadran positionné à 4h30.

En plus d'afficher l'heure, votre montre dispose d'une fonction chronographe. Les secondes du chronographe (4) sont affichées par une aiguille centrale, tandis que les minutes du chronographe (5) sont indiquées sur un sous-cadran situé à 7h30.

Un indicateur de marche du chronographe (6), composé de trois couleurs (noir, rouge et blanc), complète les indications de la montre. Le noir représente la remise à zéro, le rouge indique la marche et le blanc l'arrêt. Ce code couleur clair fournit un repère visuel rapide sur l'état du chronographe.



2. Le remontage et la mise à l'heure

i. Le remontage

Votre chronographe est équipé d'un mouvement à remontage manuel avec une réserve de marche d'environ 65 heures lorsqu'il est complètement remonté. Approximativement 35 tours de couronne sont nécessaires pour remonter complètement la montre. Nous vous recommandons de remonter votre chronographe après 50 heures pour maintenir un couple optimal. Veuillez arrêter de remonter dès que vous ressentez une résistance ; votre montre est alors complètement remontée.

ii. La mise à l'heure

Tirez la couronne en position 2. La montre disposant d'un stop seconde, elle s'arrêtera afin de permettre une mise à l'heure précise. Ajustez ensuite l'heure et la minute en tournant la couronne. Repoussez la couronne en position 1 une fois la mise à l'heure terminée.

Remarque : Il est possible d'éliminer le léger décalage qui peut apparaître dans l'affichage des heures et minutes après la mise à l'heure (en raison du jeu d'engrenage inhérent à tout objet mécanique). Pour ce faire, il est conseillé de dépasser l'heure voulue d'environ 5 minutes et ensuite de revenir en arrière (soit en sens antihoraire) avec l'aiguille des minutes jusqu'à l'heure souhaitée.

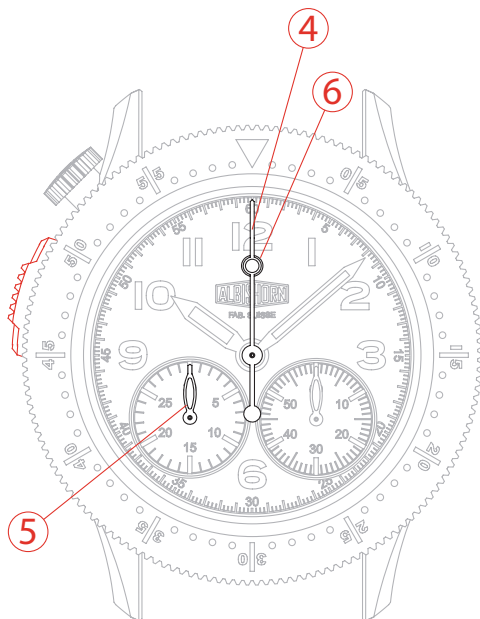


3. L'utilisation du chronographe et de la lunette tournante

i. Le Chronométrage

- Appuyez sur le poussoir rouge pour enclencher le chronographe. L'aiguille 4 permet de suivre la mesure en secondes et l'aiguille 5 celle en minutes.
- Arrêtez la mesure en appuyant à nouveau sur le poussoir rouge.
- Remettez le chronographe à zéro en appuyant à nouveau sur le poussoir rouge.

A noter que votre chronographe dispose d'une particularité technique brevetée : un indicateur de marche du chronographe (6). Composé de trois couleurs (noir, rouge et blanc), cet indicateur fournit un repère visuel rapide sur l'état du chronographe (remis à zéro, en marche ou arrêté).



ii. *La lunette avec graduation de 60 minutes*

La fonction chronographe de votre montre est complétée par une lunette tournante bidirectionnelle comportant une graduation de 60 minutes. La lunette fait ainsi principalement office de deuxième chronographe (minutes).

Pour commencer un chronométrage à l'aide de la lunette, il vous suffit de positionner le triangle de la lunette en face de l'aiguille des minutes. Le temps écoulé se lit ensuite aisément grâce à la graduation sur la lunette et à l'aiguille correspondante.



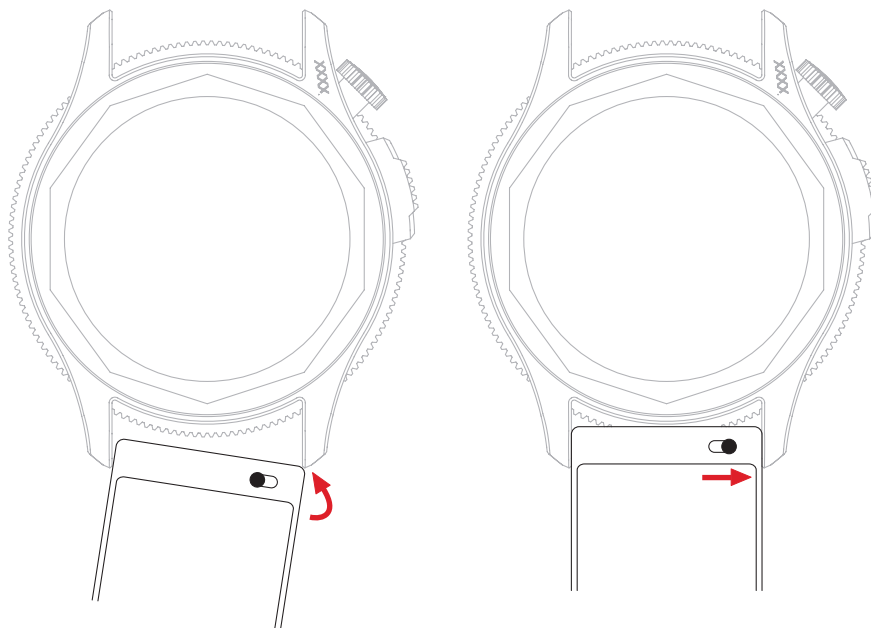
B. Le changement de bracelet

Les bracelets Albishorn sont équipés d'un mécanisme qui vous permet de les retirer facilement sans avoir besoin d'un outil.

Pour retirer le bracelet, tirez le levier en arrière pour libérer la goupille.

Pour installer le bracelet, tirez le levier en arrière et placez les goupilles dans les trous des cornes. Une fois alignées, relâchez le levier pour sécuriser le bracelet.

Veillez vérifier attentivement que les goupilles sont bien verrouillées avant de porter la montre.



C. L'entretien

Comme tout instrument mécanique sophistiqué, votre chronographe Albishorn nécessite une maintenance régulière. Votre chronographe est un instrument de précision, fonctionnant en permanence à votre poignet, et ceci parfois dans des conditions difficiles (chaleur, humidité, chocs). Un entretien régulier, comprenant par exemple le renouvellement de la lubrification et le remplacement des joints d'étanchéité, garantira le bon fonctionnement et la précision de votre chronographe. La fréquence de la maintenance dépend fortement de l'utilisation de votre montre. Un entretien tous les 5 ans est néanmoins recommandé. Albishorn ou votre horloger de confiance seront ravis de prendre en charge cet entretien.

Comme tout objet de valeur, votre chronographe Albishorn mérite un soin particulier. Ainsi, il convient de le protéger des chocs et coups contre des objets durs, de ne pas l'exposer à des produits chimiques, solvants ou gaz dangereux ni aux champs magnétiques. En outre, votre chronographe est conçu pour fonctionner idéalement dans une plage de température comprise entre 0°C et 50°C.

D. L'étanchéité

Le mouvement de votre chronographe est protégé par un boîtier complexe équipé de différents joints assurant l'étanchéité. Cependant, sous l'influence de divers agents extérieurs tels que la transpiration, l'eau chlorée ou salée, les cosmétiques, les parfums ou la poussière, ces joints se dégradent. Par conséquent, l'étanchéité ne peut être garantie de manière permanente. Si la montre est fréquemment utilisée dans un environnement aquatique, il est conseillé de procéder à un contrôle annuel de l'étanchéité. Un contrôle de l'étanchéité est également recommandé si la montre a subi un choc important, telle une chute.

Dans tous les cas, une vérification devrait être effectuée tous les deux ans, une opération rapide pouvant être réalisée par un horloger qualifié. La couronne et le poussoir ne doivent en aucun cas être actionnés sous l'eau ou lorsque la montre est mouillée.

Votre montre est étanche à 10 bars, soit 100 mètres de profondeur.

L'étanchéité est suffisante pour la douche, la natation et les sports nautiques de surface. L'étanchéité n'est par contre pas suffisante pour la plongée sous-marine ou le ski nautique.

I. Albishorn, die Marke

Willkommen bei Albishorn®, dem unabhängigen Schweizer Uhrmacher, der Vintage-Uhren baut, die es nie gegeben hat.

Wir kreieren originale und einzigartige mechanische Zeitmesser, die als „fehlende Bindeglieder“ betrachtet werden können. Sie fügen sich nahtlos in die Geschichte der Uhrmacherei ein, haben jedoch eindeutig ihren eigenen Charakter. Wir schaffen Zeitmesser, die aus einer imaginären Vergangenheit stammen – wir nennen das „Imaginary Vintage®“.

Dieser Ansatz spiegelt unser primäres Engagement für Kreativität und Fantasie wider. Wir identifizieren Modelle und Konzepte, die Uhren der Vergangenheit perfekt ergänzt hätten, aber nie realisiert wurden. Wie wäre es mit einem Chronographen, der die Eleganz und das Erscheinungsbild einer „Skin Diver“-Taucheruhr mit einem neuartigen und patentierten Regatta-Display kombiniert? Wir haben dieses neue Genre mit der Marinagraph® begründet und es zum perfekten Begleiter für Ihre maritimen Abenteuer gemacht.

Sébastien Chaulmontet, Leiter von Albishorn, sagt: *„Ich liebe es, nach einzigartigen Uhren, Prototypen und solchen zu suchen, die Konventionen herausfordern – eine Hommage an die endlose Kreativität unserer Uhrmacher-Vorfahren. Diese schwer fassbaren Zeitmesser geben oft Einblicke in das, was hätte sein können. Sie beflügeln meine Vorstellungskraft und lassen mich von Uhren träumen, die ich mir gewünscht hätte, die aber nie gefertigt wurden. Albishorn verpflichtet sich, diese einzigartigen Uhren zu kreieren.“*

Jeder Zeitmesser von Albishorn fängt den Geist einer vergangenen Epoche ein und spiegelt den Charme und die akribischen Details der Vintage-Uhren wider. Wir bieten originelle Zifferblatt-Layouts und Anzeigen an, die durch unsere eigenen mechanischen Kaliber ermöglicht werden. Zudem verfügen unsere Werke häufig über patentierte Komplikationen, die die Einzigartigkeit unserer Uhren weiter verstärken.

In La Chaux-de-Fonds in der Schweiz ansässig, vereint unser Team Tradition und Innovation und verteidigt die Werte, die das Swiss Made berühmt gemacht haben. Albishorn gewährleistet die höchsten Schweizer Qualitätsstandards und verwendet die besten Materialien, um Uhren herzustellen, die nicht nur schön, sondern auch als zuverlässige Begleiter für kommende Generationen konzipiert sind.

Tauchen Sie ein in die Welt von Albishorn und begleiten Sie uns auf unserer kreativen, uhrmacherischen Reise.

Wir hoffen, dass Sie unsere Uhren ebenso schätzen werden, wie wir Freude daran hatten, sie herzustellen.

II. Die Entstehung des Type 10

A. Die imaginäre Geschichte

Fliegerchronographen nehmen einen faszinierenden Platz in der Geschichte der Uhrmacherei ein. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts entstanden, wurden diese Uhren speziell für Flieger entwickelt, die präzise und zuverlässige Instrumente für die Navigation während des Fluges benötigten. Diese Uhren waren nicht nur Werkzeuge, sondern auch Symbole für den Abenteuergeist und den technischen Fortschritt der damaligen Zeit.

Die Ursprünge der Chronographen für Piloten gehen auf den Ersten Weltkrieg zurück, als sich die Luftfahrt rasant entwickelte und die Piloten immer genauere Zeitmessgeräte benötigten, um Flugzeiten zu berechnen, Manöver zu synchronisieren und die Navigation zu planen.

In den 1950er Jahren erschienen zahlreiche ikonische Modelle, die zu dauerhaften Symbolen der Luftfahrt-Chronometrie wurden.

Von all diesen Chronographen ist der Type 20 sicherlich der Inbegriff des Pilotenchronographen. Der Type 20 wurde für die französische Armee von verschiedenen Firmen wie Breguet, Vixa, Auricoste und Dodane hergestellt. Er wurde als Werkzeuguhr für Piloten konzipiert und verfügt über eine Flyback-Funktion, eine drehbare Lünette und antimagnetische Eigenschaften. Aufgrund seiner Robustheit, Funktionalität und seines eleganten Designs gewann er schnell an Beliebtheit.

Leider hat der Type 20 keinen direkten Vorgänger in der französischen Armee. Stellen wir uns jedoch vor, wie ein Vorgängermodell, ein hypothetischer Vorläufer des Type 20, das in den späten 1940er Jahren entwickelt worden wäre, ausgesehen haben könnte.

B. Der Type 10

Die Herausforderung bestand darin, einen Chronographen zu entwickeln, der historisch korrekt und doch originell ist und gleichzeitig die Anforderungen und Erwartungen von Piloten der damaligen Zeit erfüllt. So entstand der „Type 10“: ein militärischer Eindrucker-Chronograph mit einem einzigartigen, innovativen Design und einem patentierten Uhrwerk.

Zifferblatt

Wie bei allen Fliegerchronographen wurde auch das Zifferblatt des Type 10 mit besonderem Augenmerk auf Lesbarkeit und Funktionalität gestaltet. Seine stark gekörnte Oberfläche bildet den perfekten Hintergrund für die grossen Leuchtziffern (Super-LumiNova®). Der hohe Kontrast des Zifferblatts gewährleistet, dass die Uhr in jeder Situation perfekt ablesbar ist.

Um eine hervorragende Ablesbarkeit zu gewährleisten, verfügt der Type 10 über ein einzigartiges Layout mit zwei Hilfszifferblättern, die sich jeweils bei 4:30 und 7:30 Uhr befinden. Das erste zeigt die Sekunden der Zeitanzeige an, das zweite die Chronographenminuten. Die Anordnung dieser beiden Zähler im unteren Bereich des Zifferblatts des Type 10 trägt zu einem klaren und übersichtlichen Design im Stil eines Armaturenbretts bei. Eine einzigartige, patentierte Betriebsanzeige des Chronographen bei 12 Uhr vervollständigt den instrumentellen Charakter der Uhr.

Alle Zeiger, einschliesslich der Chronographenzeiger, sind zudem mit Leuchtmasse (Super-LumiNova®) gefüllt, wodurch sie auch bei schlechten Lichtverhältnissen, insbesondere bei Nachtflügen, gut ablesbar bleiben.

Gehäuse

Mit einem eleganten Edelstahlgehäuse, das 39 mm breit und nur 12 mm hoch ist (einschliesslich Saphirglas), spiegelt der Type 10 eine harmonische Mischung aus Robustheit und Eleganz wider. Die abwechselnd gebürsteten und polierten Oberflächen schaffen einen subtilen Kontrast und unterstreichen die Präsenz der Uhr. Alle Kanten des Gehäuses sind abgeschrägt und poliert und verleihen dem Design eine anspruchsvolle *Haute-Horlogerie*-Ästhetik.

Ein markantes Merkmal des Type 10 ist die schwarze, drehbare Lünette. Sie besteht aus DLC-beschichtetem Edelstahl und wurde so gestaltet, dass sie sich in beide Richtungen drehen lässt. Die schwarze Farbe verleiht der Uhr nicht nur eine unverwechselbare Note, sondern bietet auch einen starken Kontrast zum Gehäuse, was die Ablesbarkeit verbessert. Die Lünette ist mit eingravierten Skalen versehen, die abwechselnd mit Lack und Leuchtmasse gefüllt sind, sodass Piloten verschiedene Messungen durchführen können. Ihre nach oben breiter werdende Form verleiht dem Design Dynamik und steigert den ästhetischen Reiz der Uhr.

Die Krone befindet sich bei 10:30 Uhr und ermöglicht das einfache Aufziehen und

Einstellen der Uhrzeit, ohne sie vom Handgelenk nehmen zu müssen. Diese ergonomisch durchdachte Position reduziert zudem das Risiko von Handgelenksverletzungen. Je nach Modell ist die Krone aus Edelstahl oder Bronze gefertigt. Letzteres Material betont den Prototypencharakter der Uhr und verleiht ihr eine besondere Note sowie visuelle Einzigartigkeit. Mit der Zeit entwickelt Bronze eine Patina, die der Uhr ein einzigartiges, gealtertes Aussehen verleiht.

Neben der Krone befindet sich ein grosser Drücker aus rotem Aluminium, der harmonisch in den Gehäusemittelteil integriert ist. Dank seiner Position bei 9:30 Uhr lässt er sich bequem mit dem Daumen bedienen, der als ideal für das Einschalten eines Chronographen gilt. Das besondere Design und die Grösse des Drückers erleichtern die Handhabung und verleihen der Uhr ihre Einzigartigkeit. Er unterstreicht zudem das Hauptziel des Type 10, nämlich eine optimale Benutzerfreundlichkeit zu bieten. Er ermöglicht es Piloten, die abgelaufene Zeit schnell und präzise zu messen, ohne mehrere Drücker betätigen zu müssen. Das Konzept des Eindrücker-Chronographen erinnert schliesslich an die ersten Armbandchronographen, bei denen ein einzelner Drücker zum Starten, Stoppen und Zurücksetzen der Chronographenfunktion diente.

Uhrwerk

Der Type 10 verfügt über ein robustes und zuverlässiges mechanisches Chronographenwerk, das sorgfältig getestet und von der COSC (Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres) zertifiziert wurde. Das von Albishorn entwickelte Handaufzugswerk wird in La Chaux-de-Fonds, Schweiz, gefertigt. Es garantiert eine hohe chronometrische Präzision und optimale Funktionalität. Wenn es vollständig aufgezogen ist, bietet es eine beeindruckende Gangreserve von 65 Stunden. Ein weiteres bemerkenswertes Merkmal des Albishorn-Uhrwerks ist seine geringe Bauhöhe von nur 5,70 mm, was die Herstellung besonders flacher Chronographen, ähnlich wie in den 1940er Jahren, ermöglicht.

Albishorn entwickelte das Uhrwerk speziell, um die einzigartige Anzeige zu ermöglichen, die aus zwei Hilfszifferblättern bei 4:30 und 7:30 Uhr und einer patentierten Betriebsanzeige des Chronographen bei 12 Uhr besteht. Dieses spezielle Zifferblatt-Layout ist von einem Cockpit inspiriert. Die Idee der Betriebsanzeige stammt von Bordchronographen, die manchmal über diese Komplikation verfügen. Sie ermöglicht es, zu überprüfen, ob der Chronograph korrekt funktioniert. Der Indikator zeigt die drei Zustände des Chronographen – zurückgesetzt, gestartet und gestoppt – durch drei verschiedene Farben an: schwarz, rot und weiss. Die Anzeige ist so positioniert, dass der Sekundenzeiger (in Lollipop-Form) des Chronographen sie verdeckt, wenn sich der Chronograph im Reset-Modus befindet, und sie sichtbar wird, wenn er gestartet ist. Dieses Detail unterstreicht die Sorgfalt, die jedem einzelnen Element des Type 10 gewidmet wurde. Gehäuse, Zifferblatt, Zeiger und Uhrwerk wurden als harmonisches Ganzes entworfen, was diesem aussergewöhnlichen Chronographen eine makellose Ästhetik und perfekte Proportionen verleiht.

III. Die Bedienungsanleitung

Ihr Type 10 ist ein Chronometer zertifizierter Eindrücker-Chronograph mit einer Betriebsanzeige des Chronographen. Lassen Sie uns zuerst einige Begriffe klären.

Was ist ein EINDRÜCKER-CHRONOGRAPH?

Als Quintessenz der klassischen Uhrmacherei zeichnen sich Eindrücker-Chronographen dadurch aus, dass alle ihre Funktionen (Start, Stopp und Nullstellung) durch einen einzigen Drücker aktiviert werden.

Ihr Type 10 setzt somit die grosse Schweizer Tradition der Eindrücker-Chronographen fort, die zu Beginn des 20. Jahrhunderts aufkamen.

Was ist ein CHRONOMETER?

Ein Chronometer zeichnet sich durch seine Präzision aus. Eine Uhr wird als «Chronometer» bezeichnet, wenn sie alle von der offiziellen Schweizer Chronometerprüfstelle («COSC») auferlegten Prüfungen erfolgreich bestanden hat. Das COSC ist eine neutrale und unabhängige Institution, die jedes Uhrwerk einzeln nach sehr strengen Normen testet.

Die Zertifizierung von mechanischen Armbandchronometern erfolgt gemäss der Norm ISO 3159. Dabei wird jedes Uhrwerk über 15 Tage und 15 Nächte in 5 Positionen und bei 3 verschiedenen Temperaturen (8°C, 23°C, 38°C) geprüft. Um den Titel eines Chronometers zu erhalten, muss das Uhrwerk 7 strenge Kriterien erfüllen, darunter eine tägliche Gangabweichung von -4/+6 Sekunden.

Was ist der Unterschied zwischen einem CHRONOGRAPHEN und einem CHRONOMETER?

Der Begriff «Chronograph» darf nicht mit dem des «Chronometers» verwechselt werden.

Ein Chronograph ist eine komplizierte Uhr, die mit einem zusätzlichen Mechanismus ausgestattet ist, um die Dauer eines Ereignisses zu messen.

Ein Chronograph kann auch ein Chronometer sein, das heisst, eine sehr präzise Uhr, die vom COSC zertifiziert wurde. Ihr Type 10 ist ein solcher Chronometer-Chronograph.

Was ist eine BETRIEBSANZEIGE DES CHRONOGRAPHEN?

Diese Anzeige, bestehend aus drei Farben (schwarz, rot und weiss), dient dazu, den Betriebszustand des Chronographen auf einen Blick anzuzeigen (nullgestellt, in Betrieb oder gestoppt). Diese Komplikation hat ihren Ursprung in den Bordchronographen aus den späten 1930er Jahren.

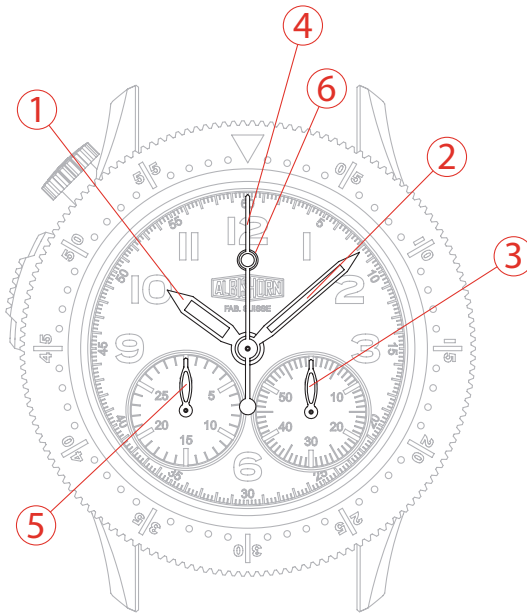
A. Bedienung

1. Anzeigen

Ihre Uhr zeigt die Stunden (1) und Minuten (2) mit zwei Zeigern aus der Mitte des Zifferblatts an. Die kleine Sekunde (3) wird auf einem Hilfszifferblatt bei 4:30 angezeigt.

Zusätzlich zur Zeitanzeige verfügt Ihre Uhr über einen Chronographen. Die Chronographensekunde (4) wird durch einen zentralen Zeiger angezeigt, während die Chronographenminuten (5) auf einem Hilfszifferblatt bei 7:30 abgelesen werden können.

Eine Betriebsanzeige des Chronographen (6), die aus drei Farben (schwarz, rot und weiss) besteht, vervollständigt die Anzeigen der Uhr.



2. Aufziehen und Uhrzeiteinstellung

i. Aufziehen

Ihr Chronograph verfügt über ein Handaufzugswerk mit einer Gangreserve von etwa 65 Stunden, wenn es vollständig aufgezogen ist. Ungefähr 35 Umdrehungen der Krone sind erforderlich, um die Uhr vollständig aufzuziehen. Wir empfehlen, Ihre Uhr nach 50 Stunden aufzuziehen, um ein optimales Drehmoment beizubehalten. Bitte hören Sie mit dem Aufzuziehen auf, sobald Sie einen Widerstand spüren; Ihre Uhr ist dann nämlich vollständig aufgezogen.

ii. Uhrzeiteinstellung

Ziehen Sie die Krone in Position 2. Die Uhr verfügt über eine Sekundenstopp-Funktion, sodass sie stehen bleibt, um eine genaue Zeiteinstellung zu ermöglichen. Stellen Sie dann die Stunden und Minuten ein, indem Sie die Krone drehen. Drücken Sie die Krone zurück in Position 1, sobald die Zeit eingestellt ist.

Hinweis: Um eventuelle leichte Zeitverschiebungen nach der Zeiteinstellung (bedingt durch das Zahnspiel, das in jedem mechanischen Uhrwerk vorkommt) zu eliminieren, wird empfohlen, die Uhrzeit etwa 5 Minuten vorzustellen und dann den Minutenzeiger (gegen den Uhrzeigersinn) zur gewünschten Zeit zurückzudrehen.



3. Bedienung des Chronographen und der Drehlünette

i. Zeitmessung

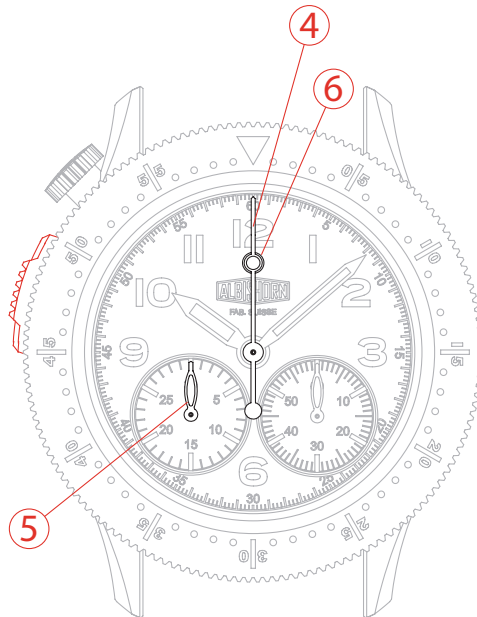
Drücken Sie den roten Drücker, um den Chronographen zu starten.

Der Zeiger 4 zeigt die Messung in Sekunden an, während der Zeiger 5 die Messung in Minuten verfolgt.

Stoppen Sie die Messung, indem Sie erneut den roten Drücker drücken.

Setzen Sie den Chronographen zurück, indem Sie nochmals auf den roten Drücker drücken.

Bitte beachten Sie, dass Ihr Chronograph über eine patentierte technische Besonderheit verfügt: eine Betriebsanzeige des Chronographen (6). Diese besteht aus drei Farben (schwarz, rot und weiss) und bietet eine schnelle visuelle Anzeige des Status des Chronographen (zurückgesetzt, in Betrieb oder gestoppt).



ii. *Lünette mit 60-Minuten-Skala*

Der Chronograph Ihrer Uhr wird durch eine beidseitig drehbare Lünette mit einer 60-Minuten-Skala ergänzt.

Die Lünette dient hauptsächlich als zweiter Chronograph (Minute).

Um eine Zeitmessung mit der Lünette zu starten, richten Sie einfach das Dreieck der Lünette auf den Minutenzeiger aus. Die verstrichene Zeit kann dann einfach an der Skala auf der Lünette abgelesen werden.



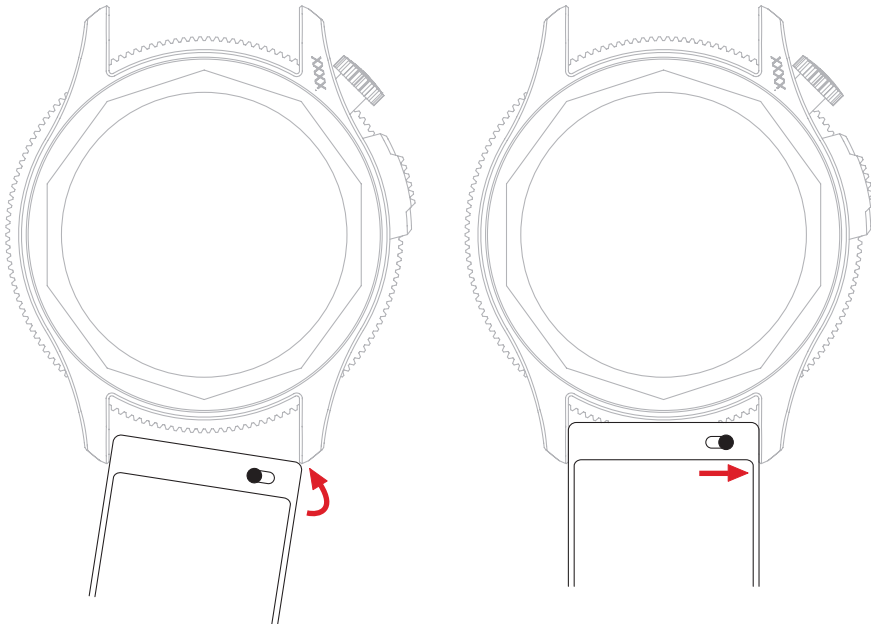
B. Wechseln des Armbandes

Die Armbänder von Albishorn sind mit einem Mechanismus ausgestattet, der es Ihnen ermöglicht, sie einfach ohne Werkzeug zu wechseln.

Um das Armband zu entfernen, ziehen Sie den Hebel des Federsteiges zurück, um den Stift zu lösen.

Um das Armband anzubringen, ziehen Sie den Hebel des Federsteiges zurück und setzen Sie die Stifte in die Löcher der Hörner ein. Sobald alles ausgerichtet ist, lassen Sie den Hebel los, um das Armband zu sichern.

Bitte überprüfen Sie sorgfältig, ob die Stifte richtig eingerastet sind, bevor Sie die Uhr tragen.



C. Wartung

Wie jedes anspruchsvolle mechanische Instrument benötigt Ihre Albishorn-Uhr regelmässige Wartung. Ihr Chronograph ist ein Präzisionsinstrument, das ständig an Ihrem Handgelenk arbeitet, manchmal unter herausfordernden Bedingungen (Hitze, Feuchtigkeit, Stösse). Regelmässige Wartung, einschliesslich Erneuerung der Schmierung und Austausch der Dichtungen, gewährleistet die richtige Funktion und Genauigkeit Ihres Chronographen. Die Wartungshäufigkeit hängt weitgehend von der Nutzung Ihrer Uhr ab. Eine Wartung alle 5 Jahre wird jedoch empfohlen. Albishorn oder ein Uhrmacher Ihres Vertrauens wird sich gerne um diese Wartung kümmern.

Wie jedes wertvolle Objekt verdient auch Ihr Chronograph besondere Pflege. Schützen Sie ihn vor Stössen und Aufprallen auf harte Gegenstände, vermeiden Sie den Kontakt mit Chemikalien, Lösungsmitteln oder gefährlichen Gasen und halten Sie ihn von Magnetfeldern fern. Darüber hinaus ist Ihr Albishorn-Chronograph für einen idealen Betrieb in einem Temperaturbereich von 0°C bis 50°C konzipiert.

D. Wasserdichtigkeit

Das Werk Ihres Chronographen ist durch ein komplexes Gehäuse mit verschiedenen Dichtungen geschützt, die die Wasserdichtigkeit gewährleisten. Jedoch können diese Dichtungen durch äussere Einflüsse wie Schweiß, chloriertes oder salziges Wasser, Kosmetika, Parfüm oder Staub beeinträchtigt werden. Daher kann die Wasserdichtigkeit nicht dauerhaft garantiert werden. Wenn die Uhr häufig in einer aquatischen Umgebung verwendet wird, wird empfohlen, die Wasserdichtigkeit jährlich überprüfen zu lassen.

Eine Überprüfung der Wasserdichtigkeit wird auch empfohlen, wenn die Uhr einen signifikanten Stoss erlitten hat, wie zum Beispiel einen Fall. In jedem Fall sollte alle zwei Jahre eine Überprüfung der Wasserdichtigkeit durchgeführt werden, ein schneller Test, der von einem qualifizierten Uhrmacher durchgeführt werden kann. Die Krone und der Drücker dürfen unter Wasser oder bei nasser Uhr in keinem Fall betätigt werden.

Ihre Uhr ist wasserdicht bis 10 bar, das entspricht 100 Metern Tiefe.

Die Wasserdichtigkeit ist ausreichend für Duschen, Schwimmen und Oberflächensportarten im Wasser. Jedoch ist die Wasserdichtigkeit nicht ausreichend für Tauchen oder Wasserski.

Textes : Sébastien Chaulmontet
Graphisme et illustrations : Fabien Collioud

©Time-it GmbH
Obermühle 11,
6340 Baar
Suisse
Tous droits réservés.

www.albishorn-watches.ch

2024

Imprimé en Suisse par Pressor SA, 2800 Delémont.

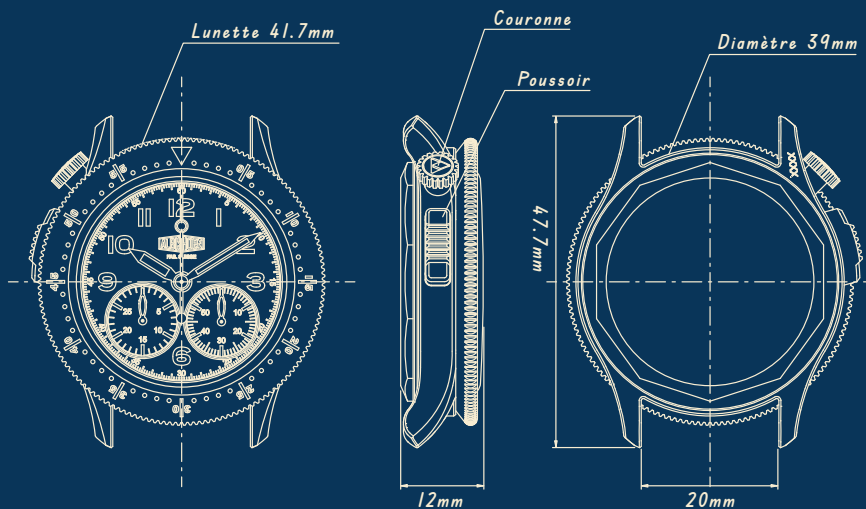
Papier recyclé Nautilus Superwhite

FICHE D'ÉQUIPEMENT AIR

MATÉRIEL N° _____	CHRONOGRAPHE DE POIGNET ALBISHORN TYPE 10	FICHE N° 1.942.088
----------------------	--	-----------------------

HOMOLOGUÉ LE 16.08.1946
 EMPLOI AUTORISÉ LE 10.07.1947
 DOCUMENTS REMPLACÉS _____

PAR LETTRE N° 11.213 FCO/Eq



CARACTÉRISTIQUES

*Donne l'heure et permet de mesurer des intervalles de temps jusqu'à 30 minutes.
 Dispose d'un indicateur de marche du chronographe.*

MASSE (sans bracelet) $66g \pm 2g$

CONDITIONS D'UTILISATION

Se porte sur le poignet gauche et s'actionne avec la main droite.

CONDITIONS DE RECEPTION

n° 232.18 / Eq



UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

ÉTABLI SOUS LE CONTRÔLE DE
 FCO/Eq. le 17.03.1946

FABRIQUÉ PAR
 ALBISHORN WATCHES

N° DE CLASSEMENT
 3.323.43

TYPE 10